

## ISPM 7: Sistem izvoznega potrjevanja [1997]

Angleški izraz	Francoski izraz	Slovenski izraz	Angleška definicija	Slovenska definicija
<b>Additional declaration</b>	déclaration supplémentaire	<b>Dopolnilna izjava</b>	A statement that is required by an importing country to be entered on a <b>phytosanitary certificate</b> and which provides specific additional information pertinent to the <b>phytosanitary condition of a consignment</b> (FAO, 1990)	Izjava, ki jo zahteva država uvoznica kot dopolnilo <b>fitosanitarnemu spričevalu</b> in zagotavlja posebne dodatne informacije, ki se nanašajo na zdravstveno stanje <b>pošiljke</b> . (FAO, 1990)
<b>Consignment</b>	envoi	<b>Pošiljka</b>	A quantity of <b>plants, plant products</b> and/or other <b>articles</b> being moved from one country to another and covered, when required, by a single <b>phytosanitary certificate</b> (a <b>consignment</b> may be composed of one or more commodities or <b>lots</b> ) (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Količina <b>rastlin, rastlinskih proizvodov</b> in/ali drugih <b>predmetov</b> , ki se prevažajo iz ene države v drugo in jih spremlja eno samo <b>fitosanitarno spričevalo</b> , če se le-to zahteva ( <b>pošiljka</b> je lahko sestavljena iz ene ali več <b>partij</b> ). (FAO, 1990)
<b>Country of origin (of a consignment of plant products)</b>	pays d'origine (d'un envoi de produits végétaux)	<b>Država porekla (pošiljke rastlinskih proizvodov)</b>	Country where the <b>plants</b> from which <b>plant products are derived</b> were grown (FAO,1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999)	Država, v kateri so bile pridelane <b>rastline</b> , iz katerih so narejeni <b>rastlinski proizvodi</b> (FAO,1990; revizija CEPM, 1996; CEPM 1999)
<b>Country of origin (of a consignment of plants)</b>	pays d'origine (d'un envoi de végétaux)	<b>Država porekla (pošiljke rastlin)</b>	Country where the <b>plants</b> were grown (FAO,1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999)	Država, v kateri so bile pridelane <b>rastline</b> . (FAO,1990; revizija CEPM, 1996; CEPM 1999)
<b>Country of origin (of a regulated articles other than plant or plant products)</b>	pays d'origine (d'articles réglementés autres que des végétaux et des produits végétaux)	<b>Država porekla (nadzorovanih predmetov drugih kot so rastline ali rastlinski proizvodi)</b>	Country where the <b>regulated articles</b> were first exposed to contamination by <b>pests</b> (FAO,1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999)	Država, v kateri so bili <b>nadzorovani predmeti</b> prvič izpostavljeni napadu <b>škodljivih organizmov</b> . (FAO,1990; revizija CEPM, 1996; CEPM 1999)
<b>Country of re-export</b>	pays de reexportation	<b>Država reeksporta</b>	Country into which a <b>consignment of plants, plant products</b> or other <b>regulated articles</b> has been imported, and was stored, split up, had its packaging changed or was otherwise exposed to contamination by <b>pest</b> , prior to export to a third country (FAO, 1990; modified by CEPM, 1996)	Država v katero je bila uvožena <b>pošiljka rastlin, rastlinskih proizvodov</b> ali drugih <b>nadzorovanih predmetov</b> in je bila skladiščena, razdeljena, prepakirana ali kako drugače izpostavljena napadu <b>škodljivih organizmov</b> , pred izvozom v tretjo državo. (FAO, 1990; spremenjen z CEPM, 1996)
<b>Harmonization</b>	harmonisation	<b>Usklajevanje</b>	The establishment, recognition and application by different countries of <b>phytosanitary measures</b> based on common <b>standards</b> (FAO, 1995, revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures)	Uvajanje, priznavanje in izvajanje <b>fitosanitarnih ukrepov</b> v različnih državah na podlagi splošnih <b>standardov</b> . (FAO, 1995, na podlagi sporazuma WTO o izvajanju SPM))

**ISPM 7: Sistem izvoznega potrjevanja [1997]**

<b>Import permit</b>	permis d'importation	<b>Uvozno dovoljenje</b>	<b>Official</b> document authorizing importation of a <b>commodity</b> in accordance with specified <b>phytosanitary</b> requirements (FAO, 1990; revised FAO, 1995)	<b>Uradna</b> listina, ki dovoljuje uvoz <b>blaga</b> v skladu z navedenimi <b>fitosanitarnimi</b> zahtevami. (FAO, 1990; revizija FAO, 1995)
<b>Inspection</b>	inspection	<b>Inšpekcijski pregled</b>	<b>Official</b> visual examination of <b>plants, plant products</b> or other <b>regulated articles</b> to determine if <b>pests</b> are present and/or to determine compliance with <b>phytosanitary regulations</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly <b>Inspect</b> )	<b>Uradni</b> vizualni pregled <b>rastlin, rastlinskih proizvodov</b> ali drugih <b>nadzorovanih predmetov</b> z namenom ugotavljanja navzočnosti <b>škodljivega organizma</b> in/ali ugotavljanja skladnosti s <b>fitosanitarnimi predpisi</b> . (FAO, 1990)
<b>IPPC</b>	CIPV	<b>IPPC</b>	<b>International Plant Protection Convention</b> , as deposited in 1951 with FAO in Rome and as subsequently amended (FAO, 1990; revised ICPM, 2001)	Kratica za <b>Mednarodno konvencijo o varstvu rastlin</b> , določena v FAO v Rimu leta 1951 in pozneje dopolnjena. (FAO, 1990)
<b>National Plant Protection Organization</b>	Organisation nationale de protection des vegetaux	<b>Državna organizacija za varstvo rastlin</b>	<b>Official</b> service established by a government to discharge the functions specified by the <b>IPPC</b> (FAO, 1990; formerly <b>Plant Protection Organization (National)</b> )	<b>Uradna</b> služba, ki jo ustanovi Vlada, in ki izvaja naloge določene z <b>IPPC</b> . (FAO, 1990)
<b>Pest</b>	organisme nuisible	<b>Škodljivi organizem</b>	Any species, strain or biotype of plant, animal or pathogenic agent, injurious to <b>plants</b> or <b>plant products</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997)	Katera koli vrsta, različek ali biotip rastline, živali ali povzročitelja, ki škoduje <b>rastlinam</b> ali <b>rastlinskim proizvodom</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995, IPPC, 1997)
<b>Phytosanitary Certificate</b>	certificat phytosanitaire	<b>Fitosanitarno spričevalo</b>	<b>Certificate</b> patterned after the model <b>certificates</b> of the <b>IPPC</b> (FAO, 1990)	<b>Spričevalo</b> oblikovano v skladu z <b>IPPC</b> vzorcem <b>spričeval</b> . (FAO, 1990)
<b>Phytosanitary certification</b>	certification phytosanitaire	<b>Fitosanitarno potrjevanje</b>	Use of <b>phytosanitary procedures</b> leading to the issue of a <b>phytosanitary certificate</b> (FAO, 1990)	Uporaba <b>fitosanitarnih postopkov</b> , ki vodijo k izdaji <b>fitosanitarnega spričevala</b> . (FAO, 1990)
<b>Phytosanitary regulation</b>	reglementation phytosanitaire	<b>Fitosanitarni predpis</b>	<b>Official</b> rule to prevent the <b>introduction</b> and/or <b>spread</b> of <b>quarantine pests</b> , or to limit the economic impact of <b>regulated non-quarantine pests</b> , including establishment of <b>procedures</b> for <b>phytosanitary certification</b> (FAO, 1990; revised FAO, 1995 CEPM 1999; ICPM, 2001)	<b>Uradni</b> predpis za preprečevanje <b>vnosa</b> in/ali <b>širjenja karantenskih škodljivih organizmov</b> ali za omejitev gospodarskega vpliva nadzorovanih gospodarskih škodljivih organizmov, vključno z uvedbo, <b>postopkov</b> za <b>fitosanitarno potrjevanje</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995; CEPM 1999; ICPM, 2001)
<b>Plant products</b>	produits végétaux	<b>Rastlinski proizvodi</b>	Unmanufactured material of <b>plant</b> origin (including <b>grain</b> ) and those manufactured products that, by their nature or that of their processing, may create a risk for the <b>introduction</b> and <b>spread</b> of <b>pests</b> (FAO, 1990; revised IPPC, 1997; formerly <b>Plant product</b> )	Nepredelan material <b>rastlinskega</b> izvora (vključno z <b>zrnjem</b> ) in tisti predelani proizvodi, ki lahko zaradi svojih lastnosti ali lastnosti postopkov, po katerih so bili predelani, pomenijo nevarnost <b>vnosa</b> in <b>širjenja škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990; revidirano IPPC, 1997; prej kot <b>Rastlinski proizvod</b> )

### ISPM 7: Sistem izvoznega potrjevanja [1997]

<b>Plants</b>	vegetaux	<b>Rastline</b>	Living plants and parts thereof, including <b>seeds</b> and <b>germplasm</b> (FAO, 1990; revised IPPC 1997)	Žive rastline in njihovi deli, vključno s <b>semenom</b> in klično <b>dednino</b> . (FAO, 1990; revidirano IPPC 1997)
<b>Test</b>	analyse	<b>Test</b>	<b>Official</b> examination, other than visual, to determine if <b>pests</b> are present or to identify <b>pests</b> (FAO, 1990)	<b>Uradni</b> pregled, ki ni vizualen, za določitev navzočnosti ali za identifikacijo <b>škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990)
<b>Treatment</b>	traitement	<b>Tretiranje</b>	<b>Officially</b> authorized procedure for the killing, removal of pests or rendering <b>pests</b> infertile (FAO, 1990, revised FAO, 1995)	<b>Uradno</b> odobren postopek za uničenje, odstranitev ali sterilizacijo <b>škodljivih organizmov</b> . (FAO, 1990; revidirano FAO, 1995)